



GIRO.COM

JUIN 2001



*"une ville plus vivante,
plus dynamique et plus
solidaire"*



*"pas de débats
échevelés pour
nourrir les gazettes"*



Gilbert DEMOUGE

*du fer blanc au
diamant*

Rédaction
Christian CODDET
Direction de la publication
Gilles ROY
Imprimé en 1600 ex. par
Rahin Edition Communication
Dépôt légal 06/2001

EDITORIAL

Le nom de notre journal est évocateur: GIRO.COM; GIRO pour Giromagny bien sûr et COM pour communication. Ce journal est donc un moyen de communication.

Mais en fait le terme communication implique un échange réciproque, l'établissement d'une véritable relation, à vrai dire pas toujours aisée à travers les colonnes d'un journal (qui rappelons le est néanmoins ouvert à la plume de chacun). C'est pourquoi votre municipalité a décidé d'engager un dialogue encore plus direct par le biais de réunions publiques orientées sur un thème précis. La première a eu lieu le mercredi 6 juin et vous en trouverez

plus loin le compte rendu. L'exercice s'est avéré à la fois positif et délicat; délicat car il suppose que chacun accepte l'échange, c'est à dire sache se faire entendre en s'exprimant mais aussi sache écouter, sans quoi il n'y a pas de communication. Ainsi, c'est vraisemblablement pour marquer l'importance de l'écoute que le créateur nous a donné deux oreilles pour une seule bouche !

Gageons que nombreux sont ceux qui viendront "communiquer" lors des prochaines réunions publiques afin de rendre notre ville encore plus vivante, plus dynamique et plus solidaire.

LE CONSEIL MUNICIPAL DU 18 MAI

A l'ordre du jour de la séance du conseil figuraient une dizaine de points techniques qui ont tous été réglés de façon unanime, donc pas de débats échevelés pour nourrir les gazettes! Parmi les points traités, dont le détail est comme à l'accoutumé affiché en mairie, nous retiendrons: la désignation d'un correspondant municipal de la Prévention Routière: Bernard ANTOINE; la désignation d'un représentant du C.M. auprès du C.M. d'enfants: Jean LEFEVRE; le vote d'une subvention de 3000 F. pour les communes sinis-

trées de la Somme; le choix des coupes de bois pour l'exercice 2001 suivant les propositions de l'ONF (Office National des Forêts); la fixation du montant de la part pour la répartition de la facture de l'enlèvement et du traitement des ordures ménagères, à savoir 378 F. selon les calculs et la proposition de la commission des finances (cf. GIRO.COM de mai) et enfin la désignation, par tirage au sort sur la liste électorale, de 9 jurés potentiels pour la cour d'assise (cette responsabilité de citoyen ne peut pas être refusée).

QUI ÊTES-VOUS GILBERT DEMOUGE ?



Je suis né en 1934 à St-Hippolyte dans le Doubs où j'ai commencé mon activité professionnelle comme apprenti ferblantier avant de faire carrière dans le bâtiment comme chauffagiste, puis dans les travaux publics.

Après plus de 45 ans d'activité, je suis maintenant en retraite. J'ai aussi servi 28 mois dans l'Armée Française dont 20 mois en Algérie. Heureusement entrecoupés d'une petite permission pour me marier avec Arlette DELFILS en décembre 1956. Nous avons eu

cinq enfants : Patrick, Ghislaine, Catherine, Philippe et Céline.

Ma connaissance des entreprises et des travaux publics m'a naturellement amené à la fonction d'adjoint au maire chargé des travaux et c'est tout naturellement aussi que mes loisirs sont consacrés au bricolage et au jardinage.

Après l'épreuve de l'Algérie, j'ai exercé et exerce encore plusieurs responsabilités au niveau des associations d'anciens combattants : trésorier pendant 16 ans du Souvenir Français, président de l'Union des Anciens Combattants de Giromagny et trésorier du collectif "Résistance et Déportation" du Territoire de Belfort.

NDLR : de Gilbert, on peut donc certainement dire, selon l'expression populaire, qu'il a de la bouteille mais aussi qu'il n'en abuse sûrement pas puisqu'il est titulaire de la palme de diamant, la plus haute distinction de la Sécurité Routière.

LES SERVICES TECHNIQUES DE LA MAIRIE



*"lors des chutes de neige,
c'est tout le personnel qui
se mobilise"*

Les services techniques de la ville comptent 8 agents placés sous la responsabilité de Francis LEVEQUE et de l'adjoint aux travaux Gilbert DEMOUGE. Ils sont organisés en quatre (petites !) équipes. L'équipe "entretien voirie" (Gérard WEIDMANN et Bernard EGLINGER) s'occupe principalement du nettoyage des voiries et des installations publiques, des marquages routiers, de la mise en place et de l'arrosage des bacs à fleurs. L'équipe "maçonnerie" (Dominique DUCASSE et Fabien HUTH) s'occupe de la confection des petits ouvrages : poteaux, bornes, ... et des réparations et de l'entretien des bâtiments communaux et des monuments. 9 hectares de pelouses sont à la charge de l'équipe "espaces verts" (Michel KUDER et Jean-Pierre BILLIOTTE). Au-delà de la tonte, cette équipe est chargée de l'entretien du cimetière, du terrain de football, des squares et terre-plein, de la taille

des arbres et des arbustes, de l'entretien des matériels et aussi de la pose des banderoles, affiches et illuminations de Noël. L'équipe (?) "entretien bâtiments" (Jean-Claude BRALET) est chargée comme son nom l'indique de l'entretien des bâtiments publics (mairie, écoles, salles de sports, logements communaux ...).

L'hiver, lors des chutes de neiges, c'est tout le personnel qui se mobilise pour assurer la viabilité au sein de la commune. Le travail de ces personnels est bien souvent ingrat et difficile et ils seront certainement heureux qu'on le respecte en évitant toute dégradation des biens communaux. Par ailleurs, la commune est vaste et les services ne peuvent être partout à la fois. En cas d'observation d'un dysfonctionnement, il est souhaitable d'informer le service d'accueil de la mairie qui transmettra l'information.

QUI ÊTES-VOUS FRANCIS LEVEQUE ?



Je suis né à Beauchemin, petit village de Haute-Marne, en 1946. J'ai débuté comme dessinateur aux services techniques de la

commune de Chalindrey. Puis je suis arrivé à Giromagny en février 1990, le jour de l'inondation du siècle !

A présent, j'assure la direction des services techniques de la ville. Pendant longtemps mes loisirs ont été consacrés au sport automobile : j'ai notamment exercé le rôle de copilote aux côtés de Guy FREQUELIN puis de commissaire de course. Aujourd'hui, mes loisirs sont plus calmes : théâtre, jazz mais aussi Eurockéennes et marche en famille avec mon épouse et ma fille Sylvie, professeur de danse.

LE SYNDICAT D'INITIATIVE

En 1932, à la fermeture de certaines industries textiles, de nombreux travailleurs se retrouvent au chômage, avec comme seule ressource une maigre allocation. Cette année là une commission municipale est créée qui organise une cavalcade dont les bénéfices sont destinés à la caisse de secours des chômeurs.

Le 1er novembre 1933 cette commission inaugure un Syndicat d'Initiative, avec pour président Fernand BIZET, en fixant deux objectifs: organiser les activités touristiques et mettre en valeur les richesses naturelles du pays. Son siège social est situé à l'hôtel de ville. En 1974 est lancé l'aménagement du camping; à cette époque la fête des brimbelles qui se déroule à la mi-juillet attire de nombreux spectateurs et, influence du jumelage avec Schwabmünchen aidant, elle prend des airs de fête de la bière. L'achat par la municipalité et la mise à disposition du chalet situé derrière l'hôtel du Soleil donne un regain d'importance au S.I. qui accueille et renseigne de nombreux touristes chaque été. Les années 90 ouvrent une période de crise avec des problèmes de gestion et de trésore-

rie; les frais de fonctionnements sont devenus trop importants pour être assumés par la seule commune de Giromagny. Des discussions sont amorcées par la municipalité avec la Communauté de Communes de la Haute Savoureuse afin qu'elle acquière la compétence dans le domaine de la promotion touristique et prenne en charge un S.I. intercommunal. La transformation ne se fera hélas pas sans heurts car dans un mouvement d'humeur le S.I. (organisme indépendant) met fin à son activité à la fin de l'été 2000.

Depuis les choses ont évolué favorablement; la C.C.H.S. dispose depuis le 13 avril 2001 de la compétence "action de promotion en faveur du tourisme"; dès lors, en préambule à la mise en place d'un véritable S.I. de pôle, une convention a été signée avec l'union départementale des offices de tourisme et syndicats d'initiative du Territoire de Belfort afin de "relancer" la machine. Ainsi, après une remise en état des locaux par les services municipaux, le S.I. de la Haute Savoureuse et du Pays Sous Vosgien ouvrira ses portes le 15 juin pour la saison d'été.



Francis LEVEQUE

*"le jour de l'inondation
du siècle"*



*"le S.I. ouvrira ses portes
le 15 juin"*

REUNION PUBLIQUE

Afin de tenter de répondre aux préoccupations des riverains de la rue du Tilleul, fortement perturbés par l'intense circulation des poids lourds effectuant le transport des matériaux de la carrière de Lepuix-Gy, une réunion publique a été organisée le 6 juin à 20H30 en mairie. La préoccupation est bien réelle si l'on en juge par le nombre de participants : près d'une quarantaine d'habitants ; le directeur de la carrière avait répondu présent ainsi que l'adjutant de gendarmerie et plusieurs transporteurs ; autour du maire qui conduisait les débats, on retrouvait également une douzaine de conseillers municipaux.

La soirée a débuté dans le calme avec un exposé introductif du maire et un accord quasi unanime sur le fait que la carrière, ses personnels et les transporteurs doivent pouvoir exercer leur activité mais aussi que les riverains des voies empruntées par les poids-lourds doivent pouvoir vivre normalement, c'est-à-dire sans craindre en permanence pour leur sécurité (vitesse des engins, pertes de cailloux) et sans se calfeutrer (poussière permanente). Ainsi de nombreux témoignages et doléances furent présentés aux représentants des transporteurs. Sans nier les faits, ceux-ci tentèrent alors de présenter quelques arguments techniques qui ne furent point du goût de tout le monde ; la température s'éleva de plusieurs degrés et certains

contradictaires priés de se calmer pour respecter le droit à la parole de chacun quittèrent même la salle ; rude apprentissage de l'échange dans le respect d'autrui ! On comprendra toutefois aisément que les nuisances subies depuis (trop) longtemps aient entamé certaines patiences. Toujours est-il selon la fable que patience et longueur de temps font (généralement) mieux que rage ; ainsi, sans amener de proposition de changement radical, la discussion permit quelques progrès : le directeur de la carrière annonça la mise en service permanent d'une balayeuse pour réduire la poussière ; les transporteurs firent part de leur engagement à sensibiliser les chauffeurs au respect des limites de vitesse, à l'adoption d'une conduite plus coulée pour réduire le bruit et les pertes de chargement, à une meilleure surveillance de l'équilibre de leur chargement (les chauffeurs en sont directement responsables).

Enfin il est recommandé que toute observation de comportement incivique de la part des chauffeurs soit transmise en mairie afin d'éviter toute dérive et retour à la situation actuelle. Signalons enfin que le surcroît de trafic lié à la construction des bassins de la Savoureuse devrait cesser pendant les mois de juillet et août et prendre fin à l'automne, apportant ainsi quelques soulagements.



"une vie normale, sans crainte pour sa sécurité"



"la température s'éleva de plusieurs degrés"

LE JOLI MOIS DE MAI

Comme à l'accoutumée, le mois de mai, même sans soleil, a été riche en événements : **fête de l'Europe** le samedi 12 mai ; **40^{ème} anniversaire** du jumelage avec Schwabmunchen le 19 mai ; **passage de la transhumance** le dimanche 20 mai avec une petite



halte du troupeau place de la mairie, avant d'attaquer la montée du ballon, troupeau suivi par de nombreux marcheurs (aux pieds agiles !) ; **repas des anciens** offert par la municipalité le 24 mai : cette année les "plus de 70 bougies" étaient 150 pour le rendez-vous annuel ! **Fête des mères** le 26 mai avec une médaille de bronze de la Famille Française remise à Thérèse PELLEGRINI (NB : les candidatures



sont attendues en mairie pour la promotion 2002) et **remise de fleurs** aux pensionnaires de la maison de retraite en partenariat avec l'association des familles et l'UDAF (Union Départementale des Associations Familiales).



"les plus de 70 bougies" étaient 150 pour le rendez-vous annuel

le troupeau place de la mairie, suivi par de nombreux marcheurs "aux pieds agiles"

médaille de bronze de la famille française pour Thérèse Pellegrini



Fanfare des mineurs
les 23 et 24 juin



"Giromagny obtient la
3ème place"



Ont aussi participé à la création de ce numéro : Agnès FREYBURGER, Jean LEFEVRE, Marie-Noëlle MARLINE, Bernard MURA, Marie-José NOVIER, Marie-Thérèse ROOST.

Pour la période à venir, signalons que cette année le feu de la Saint-Jean aura lieu au fort DORSNER le samedi 23 juin avec ouverture par l'harmonie municipale, buvette et musique.

Ce même lieu abritera l'exposition "les forts de l'art" du 17 juin au 31 août en parallèle et en concertation avec les forts de Vézelois et de Montbart (25) (ouverture les samedis et dimanches).

Les mélomanes pourront ensuite se laisser bercer les oreilles par la fanfare des mineurs le dimanche 24 juin au centre ville.

Les 23 et 24 juin ainsi que les 30 juin et 1er juillet, la fête foraine s'installera sur la place De Gaulle. Le 30 juin on pourra aussi participer à la braderie organisée par l'association des commerçants de Giromagny.

Le 13 juillet aura lieu le traditionnel feu d'artifices aux casernes, suivi du bal des pompiers.

ROUTE DES VILLAGES FLEURIS

L'association la route des villages fleuris a tenu son assemblée générale le 4 mai. A cette occasion son président Ralph DELAPORTE en a rappelé l'histoire.

Le premier tronçon de cette route a vu le jour en juillet 1990, partant de Lachapelle sous Rougemont pour rejoindre Lure. Cette ouverture fut accompagnée de l'édition d'un guide touristique vantant les attraits de chaque village traversé. (Ces guides sont disponibles à l'accueil de chaque mairie).

En 1996, une deuxième tranche reliait Lure au village du Haut-du-Them et aujourd'hui le Parc Naturel des Ballons des Vosges, un des partenaires de l'association, souhaite boucler la boucle en passant par le Ballon et Lepuix-Gy, ou éventuellement par le Col de Bussang avec retour par la vallée de Thann.

A chaque entrée de village, la Route est signalée par un portique fleuri supportant deux panneaux présentant l'un son tracé et l'autre un descriptif du village traversé. La Route qui traverse aujourd'hui 28 communes du Territoire de Belfort, de la Haute-Saône et bien-

tôt des Vosges est de plus en plus fréquentée par les autocaristes qui font découvrir à leurs clients les richesses de notre magnifique région.

Tous les ans, un ou plusieurs concours internes récompensent les villages les plus joliment fleuris ou, suivant la période de l'année, les mieux décorés. C'est ainsi qu'en fin de soirée, après l'élection du nouveau comité, furent remises les récompenses de l'année 2000. Dans la catégorie des villages de 1000 à 5000 habitants, Giromagny obtient la 3ème place et notre proche voisin Rougegoutte la 1ère.

Vous aimez les fleurs et elles vous le rendent bien. Leurs parfums, leurs couleurs sont pour vous le symbole de l'accueil, de la joie de vivre et, pour nos villages, l'amélioration du cadre de vie et la première étape du développement économique et touristique.

Alors, tous et toutes à vos jardinières.... et bon courage. (le mois prochain nous reviendrons sur les activités de l'association GIRO-FLORE qui joue un rôle essentiel dans le fleurissement de notre ville).

GIROPOTINS

Le SDIS (Service Départemental d'Incendie et de Secours) dispose maintenant d'une centrale d'alerte informatisée, garante de la meilleure gestion possible des secours. Les appels d'urgence "18" et "112" aboutissent au centre d'alerte de Belfort, interconnecté aux autres services d'urgence : SAMU, police, gendarmerie. Toutes les communications liées à la gestion des opérations de secours font l'objet d'enregistrements et de sauvegardes informatiques et sont susceptibles d'être réécoutées pour le besoin du service ou sur demande des autorités judiciaires.

Après de nombreuses fouilles, la plus grande partie de la commune est maintenant reliée au collecteur qui mène les eaux usées à la station d'épuration. Toutefois, les jours de pluie, le débit se gonfle considérablement et la station ne peut pas faire face. Des vérifications de la séparation entre les réseaux des eaux pluviales et usées devraient donc intervenir prochainement chez les particuliers.

La période des touristes et des chats errants et taquins devrait bientôt battre son plein; aussi est-il recommandé à chacun de

n'exposer les reliefs de ses repas sur la voie publique, en vue de leur enlèvement par les bennes du SICTOM, que dans des sacs soigneusement fermés et dans le cadre des horaires convenus par l'arrêté municipal 2266 de janvier 1995 à savoir après 18 h. la veille des jours de collecte. Rappelons que la collecte a lieu les mardi et vendredi matins.

Ce mois-ci la tribune libre est orpheline ; l'inspiration ferait-elle défaut à nos concitoyens ?

Le centre socioculturel de la Haute Savoureuse nous informe de l'organisation d'un camp de vacances à dominante sportive pour les jeunes de 15 à 18 ans, du 23 au 29 juillet, à Gérardmer ; de l'organisation d'un challenge sportif de la Haute Savoureuse (foot, volley, basket, hand, ...) au cours de l'été et de l'opération "Totem et Territoire" qui a pour but la création d'un support artistique par les jeunes de 15 à 25 ans à l'occasion des Eurockéennes avec en contre partie un passe personnel d'entrée au festival. Pour toutes ces actions, prendre contact avec Laurent GSELL (03.84.29.03.90).